



915795393

Fiscal General
24 MAR 2015

24-3-15 05:14
1244
Just. Esp. - 1 -

Diligencias de Investigación 7/15

SOL·LICITUD DE COOPERACIÓ JURÍDICA INTERNACIONAL

a l'atenció del Excel·lentíssim Sr.

D. Alfons Carles ALBERCA SANVICENS, Fiscal General del Principat d'Andorra

LA FISCALIA ESPECIAL CONTRA LA CORRUPCIÓN Y LA CRIMINALIDAD ORGANIZADA, atentament saluda i participa:

Que en el marc de la col·laboració internacional regida entre el Principat d'Andorra i el Regne d'Espanya pel Conveni europeu d'assistència judicial en matèria penal, fet a Estrasburg el 20 d'abril de 1959, tinc a bé sol·licitar la seva col·laboració en la investigació PER UN PRESUMpte DELICTE DE BLANQUEIG DE CAPITALS procedent de delictes d'organitzacions criminals

transnacionales involucradas en el comerç i el tràfic d'éssers humans, falsificació documental, contra la Hisenda Pública, amenaces, coaccions, extorsió, contra els drets dels treballadors, contraban, suborn, contra la propietat intel·lectual i industrial, prostitució i tràfic il·legal de droga tipificat als articles 169, 172, 186, 243, 270, 301, 305, 311, 318 bis, 362, 392, 419, tots



Hora de recepció 24. Mar. 2015 14:46 N°1263



del Codi Penal, i la Llei Orgànica 12/1995, de 12 de desembre, de repressió del contraban, que es segueix en aquesta Fiscalia sota el número de registre de diligències d'investigació del Ministeri Fiscal 7/15.

DILIGÈNCIES D'INVESTIGACIÓ QUE S'INTERESSEN DE L'AUTORITAT JUDICIAL REQUERIDA:

Primer.- Que de forma urgent que es faci lliurament als funcionaris de Policia Nacional espanyola del material informàtic electrònic pertanyent i relatiu a "Banc Madrid" que es troba dipositat a Andorra.

Amb l'objecte d'executar el acordado per Decret de 23 de març del 2015 (la còpia del qual s'adjunta).

S'adjunta també documentació sobre el consentiment de "Banc Madrid" i comunicacions amb BPA sobre l'objecte de lliurament.

En atenció a allò exposat, tinc a bé sol·licitar-li la pràctica de les diligències d'investigació ans referides restant a la recíproca per tot el que redundi en benefici de la Justícia.

Article 169

El qui amenaci una altra persona de causar a ella, a la seva família o a altres persones amb les quals estigui íntimament vinculada un mal que constitueixi un delictes d'homicidi, lesions, avortament, contra la llibertat, tortures i contra la integritat moral, la llibertat sexual, la intimitat, l'honor, el patrimoni i l'ordre socioeconòmic, ha de ser castigat.

1. Amb la pena de presó d'un a cinc anys, si s'ha fet l'amenaça exigint una quantitat o imposant qualsevol altra condició, encara que no sigui il·lícita, i el culpable ha aconseguit el seu propòsit.



L'autoritat o el funcionari públic que, en benefici propi o d'un tercer, sol·liciti o rebi, per si mateix o per mitjà d'una persona interposada, un obsequi o present o accepti un oferiment o una promesa per realitzar en l'exercici del seu càrrec una acció o omissió constitutives de delictes, incorre en la pena de presó de dos a sis anys, multa del tant al triple del valor de l'obsequi i inhabilitació especial per a ocupació o càrrec públic per un termini de set a dotze anys, sens perjudici de la pena corresponent al delictes comès per raó de l'obsequi o la promesa.

Madrid, a 24 de marzo de 2015.

ELS FISCALS

Fdo.: Juan José Rosa Álvarez

José Grinda González





ADMINISTRACIÓ DE JUSTÍCIA - PRINCIPAT D'ANDORRA

REGISTRE D'ENTRADA
BATLLIA D'ANDORRA
DATA: 2-7-05-6 HORA
Nº: ORDRE
SECCIÓ: Especialitzada 1

**A L'HBLE. BATI I F DE LA SECCIÓ ESPECIAL
D'INSTRUCCIÓ ESPECIALITZADA**

El Ministeri Fiscal, compareix en temps i forma per davant de l'Hble. Batlle en el marc de la comissió rogatòria rebuda en aquesta Fiscalia General i mitjançant fax de data d'avui, tramesa per la Fiscalia Especial contra la corrupció i la criminalitat organitzada espanyola en el marc de les diligències d'investigació núm. DIMF-7/15 i en virtut del Conveni Europeu d'assistència judicial en matèria penal fet a Estrasburg el 20 d'abril de 1.959, i manifesta :

Que desprenent-se de l'examen de la documentació adjunta al present informe, que la demanda d'ajuda internacional sol·licitada per la Fiscalia Especial contra la corrupció i la criminalitat organitzada espanyola en el marc de les diligències d'investigació núm. DIMF-7/15 reuneix les condicions mínimes previstes per l'article 2 de la Llei de cooperació penal internacional i de lluita contra el blanqueig de diners o valors producte de la delinqüència internacional per a la seva execució, de conformitat amb el que disposen els articles 32 i ss. del mateix text legal, posats en relació amb les normes i garanties processals andorranes, procedeix donar lloc a la demanda de cooperació judicial internacional:

En base a l'anteriorment exposat, aquest Ministeri Fiscal no s'oposa a l'execució de la Comissió Rogatòria Internacional lliurada per la Fiscalia Especial contra la corrupció i la criminalitat organitzada espanyola en el marc de les diligències d'investigació núm. DIMF-7/15 de conformitat amb el que disposa l'article 87 i concordants del Codi de Procediment Penal.



Andorra la Vella, 2 de març de 2.015

PRINCIPAT D'ANDORRA
EL MINISTERI FISCAL -
MINISTERI FISCAL



DILIGÈNCIA: A la Vila d'Andorra la Vella, als vint-i-quatre de març de dos mil quinze.

S'estén la present per fer constar que en data d'avui, vers les 14h46, s'ha rebut en aquesta Fiscalia General i mitjançant fax, comissió rogatòria tramesa per la Fiscalia Especial contra la corrupció i la criminalitat organitzada espanyola en el marc de les diligències d'investigació núm. DIMF-7/15 i en virtut del Convèni Europeu d'assistència judicial en matèria penal fet a Estrasburg el 20 d'abril de 1.959.

Tot el qual es fa constar als efectes oportuns, del que en dono fe.





Batllia d'Andorra
Secció d'Instrucció
Especialitzada-1

ADMINISTRACIÓ DE JUSTÍCIA - PRINCIPAT D'ANDORRA

A U T E

Andorra la Vella, el dia 24 de març del 2015

VIST la Comissió Rogatòria Internacional procedent de la Fiscalia Anticorrupció de Madrid, registrada sota el número CRI-8000010/2015, en relació a les actuacions de les diligències d'investigació 7/5 de la Fiscalia Anticorrupció de Madrid i en mèrits de la qual s'interessa en virtut d'assistència judicial entre ambdós països, la pràctica de diligències.

RESULTANT que les diligències interessades es sol·liciten de forma urgent en el sentit de que es faci lliurament en mà a l'Inspector de l'UDEF central amb carnet professional núm. 111129 del material informàtic electrònic pertanyent i relatiu a "Banc Madrid" que es troba dipositat a Andorra.

RESULTANT que per informes de data d'avui del Magnífic Ministeri Fiscal aquest no s'oposa a la execució de la present Comissió rogatòria internacional.

RESULTANT que en el marc de la execució de la present comissió rogatòria per diligència de data d'avui s'ha fet entrega per part dels administradors de Banca Privada d'Andorra Carlos SALVADÓ MIRAS i Santiago GUILLÉN SANCHEZ, el que manifestaren que vista la petició de la Fiscalia Anticorrupció de Madrid, i l'autorització signada pels administradors de Banco Madrid, autoritzaven que els sigui lliurat el disc dur de la base de dades





BATLLIA D'ANDORRA
Secció d'Instrucció
Especialitzada número 1

ADMINISTRACIÓ DE JUSTÍCIA - PRINCIPAT D'ANDORRA

transaccional històrica de Banco Madrid, de la que són dipositaris a través d'Ibermática Andorra.

CONSIDERANT que desprenent-se de l'examen de la documentació adjunta al present informe, que la demanda d'ajuda internacional sol·licitada per la Fiscalia Especial contra la corrupció i la criminalitat organitzada de espanyola en el marc de les diligències d'investigació núm. DIMF-7/15 reuneix les condicions mínimes previstes per l'article 2 de la Llei de cooperació penal internacional i de lluita contra el blanqueig de diners o valors producte de la delinqüència internacional per a la seva execució, de conformitat amb el que disposen els 32 i ss. del mateix text legal, posats en relació amb les normes i garanties processals andorranes s'escau donar lloc a la demanda de cooperació judicial internacional.

CONSIDERANT el caràcter urgent de la mateixa, s'escau autoritzar a l'Inspector de l'UDEF central amb carnet professional núm. 111129 com a funcionari d'enllaç, a fi de fer entrega en nom del mateix del disc dur entregat per l'entitat bancaria Banca Privada d'Andorra als efectes d'execució de la present comissió rogatòria.



Hble. Sra. Canòlic MINGORANCE CAIRAT, per davant meu
Enfascrit Secretari;

DE C I D E I X:

Primer.- Autoritzar el funcionari d'enllaç a l'Inspector de l'UDEF central amb carnet professional núm. 111129, a



BATLLIA D'ANDORRA
Secció d'Instrucció
Especialitzada número 1

fi que procedeixi a trametre a l'autoritat exhortant
l'execució de la present comissió rogatòria.

Segon.- Que es notifiqui el present Aute al Ministeri
Fiscal.

Així ho decideix, mana i signa, l'Hble. Sra. Batlle, en
substitució de tot el que en dono fe.

LA BATLLE,

EL SECRETARI

ADMINISTRACIÓ DE JUSTÍCIA - PRINCIPAT D'ANDORRA

